

東アジア文化交渉研究

第11号

Journal of East Asian Cultural Interaction Studies

東アジア文化交渉研究

第11号

関西大学大学院東アジア文化研究科



東アジアの言語と表象

言語名「英語」の確立……田野村忠温
 大槻文法における「口氣」の来源考……王 娟
 “数词”及“助词”——十九世纪外国传教士和学者对汉语量词的理解……ガブリエレ・トラ
 日本人による中国語文法著述における「動詞」の下位分類——他文典との継承関係の解明……盧 驍
 唐話の伝播と変化——岡島冠山の果たした役割……奥村佳代子
 『中国新女界雑誌』に見られる日本の事象……張 淑 婷
 浅析《拜客訓示》之「拜帖」文化……彭 强
 19世紀の漢訳聖書と『古新聖經』について……余 雅 婷
 与謝蕪村筆「奥の細道図巻及び屏風」の挿画について……猪瀬あゆみ
 池大雅の二十代における制作——延享1年(1744)から寛延2年(1749)までの作品をめぐって……カラヴァエヴァ・ユリヤ
 吳昌碩と富岡鉄斎——東アジアの近代文人画……中谷伸生
 昭和における志野焼復興運動について——荒川豊蔵と加藤唐九郎……西田周平
 アジア映画市場の形成と日台交渉……笹川慶子

東アジアの思想と構造

荻生徂徠および伊藤東涯・東峯と儒教葬祭儀礼……吾妻重二
 「易経小解」における熊沢蕃山の易学思想……李 莹
 藤澤南岳のキリスト教観について……ジェレミー・ウッド
 晚清中國對日本人授勳史實之考察——以獲得雙龍寶星の石黒忠憲和柴五郎為例……王 君 强
 近代中日の遣外使節団とお雇い外国人の助言——バーリンゲーム使節団と岩倉使節団の場合……黄 逸
 1930年代前期英日在华南的勢力消長与政策調整——以鼓浪屿会审公堂撤废交涉为例……王 海
 なぜ近代日本では「書は美術ならず」なのか——官設美術展における書と美術の乖離……蘇 浩
 柳宗悦が提示した概念に関する考察——工藝・美術・建築……原田喜子

東アジアの歴史と動態

里耶秦簡にみえる行書空間……畑野吉則
 敦煌文書発見初期における中・日・欧の学者間の対応と交流——王国維と羅振玉を中心に……陳 琳 琳
 矢野龍溪の政治活動——明治14年政変後……周 艶 君
 東アジア仏教における多羅菩薩の変容——図像学の特徴をもとに……索南卓瑪
 洪範系思想における疫病の認識について——「六陳診」及び災異を中心に……董 伊 莎
 江戸時代における唐船舶載中国印譜について……李 寧
 清代中国と江戸日本の篆書比較論——市河米庵『米庵墨談』を中心に……曹 悦
 论周作人的日语学习法……孔 颖
 ドイツ占領後の青島における汽船航運……松浦 章
 清末上海における日本製紙幣の導入……何 娟 娟
 近代朝鮮半島における木炭事情——日本資料を中心に……吳 征 涛
 19世紀アメリカ新聞紙から見る朝鮮印象——ベアトによる朝鮮遠征の関連写真をめぐって……陳 其 松

研究ノート・書評

风雨淮河：一位工程師的生命史研究……刘 平・孙 玉 杰
 東南アジアの華人廟における『封神演義』の影響……二階堂善弘
 東アジア『家礼』文化思想研究をリードする大作——吾妻重二『朱熹「家礼」実証研究』を評す……田世民(訳：榎木 亨)

東アジア文化交渉研究

第11号

関西大学大学院
東アジア文化研究科

2018年3月

目 次

東アジアの言語と表象

- 言語名「英語」の確立 …………… 田野村 忠 温 …… 3
- 大槻文法における「口気」の来源考 …………… 王 娟 …… 27
- “数词”及“助词”——十九世纪外国传教士和学者对汉语量词的理解——
…………… ガブリエレ・トラ …… 37
- 日本人による中国語文法著述における「動詞」の下位分類
—— 他文典との継承関係の解明 —— …………… 盧 驍 …… 47
- 唐話の伝播と変化
—— 岡島冠山の果たした役割 —— …………… 奥 村 佳代子 …… 65
- 『中国新女界雑誌』に見られる日本の事象 …………… 張 淑 婷 …… 79
- 浅析《拜客訓示》之「拜帖」文化 …………… 彭 強 …… 95
- 19世紀の漢訳聖書と『古新聖經』について …………… 余 雅 婷 …… 111
- 与謝蕪村筆「奥の細道図巻及び屏風」の挿画について …………… 猪 瀬 あゆみ …… 127
- 池大雅の二十代における制作
—— 延享1年（1744）から寛延2年（1749）までの作品をめぐって ——
…………… カラヴァエヴァ・ユリヤ …… 147
- 呉昌碩と富岡鉄齋
—— 東アジアの近代文人画 …………… 中 谷 伸 生 …… 165
- 昭和における志野焼復興運動について
—— 荒川豊蔵と加藤唐九郎 —— …………… 西 田 周 平 …… 181
- アジア映画市場の形成と日台交渉 …………… 笹 川 慶 子 …… 195

東アジアの思想と構造

- 荻生徂徠および伊藤東涯・東峯と儒教葬祭儀礼 …………… 吾 妻 重 二 …… 215
- 「易経小解」における熊沢蕃山の易学思想 …………… 李 瑩 …… 231
- 藤澤南岳のキリスト教観について …………… ジェレミー・ウッド …… 251

晩清中國對日本人授勳史實之考察 — 以獲得雙龍寶星の石黒忠恵和柴五郎為例 —	王 君 強	263
近代中日の遣外使節団とお雇い外国人の助言 — バーリンゲーム使節団と岩倉使節団の場合 —	黄 逸	285
1930年代前期英日在华南の勢力消長与政策調整 — 以鼓浪屿会审公堂撤废交涉为例 —	王 海	309
なぜ近代日本では「書は美術ならず」なのか — 官設美術展における書と美術の乖離 —	蘇 浩	319
柳宗悦が提示した概念に関する考察 — 工藝・美術・建築 —	原 田 喜 子	337

東アジアの歴史と動態

里耶秦簡にみえる行書空間	畑 野 吉 則	357
敦煌文書発見初期における中・日・欧の学者間の対応と交流 — 王国維と羅振玉を中心に —	陳 琳 琳	377
矢野龍溪の政治活動 — 明治14年政変後 —	周 艶 君	395
東アジア仏教における多羅菩薩の変容 — 図像学の特徴をもとに —	索 南 卓 瑪	413
洪範系思想における疫病の認識について — 「六陳疹」及び災異を中心に —	董 伊 莎	433
江戸時代における唐船舶載中国印譜について	李 寧	447
清代中国と江戸日本の篆書比較論 — 市河米庵『米庵墨談』を中心に —	曹 悦	467
论周作人的日语学习法	孔 颖	483
ドイツ占領後の青島における汽船航運	松 浦 章	493
清末上海における日本製紙幣の導入	何 娟 娟	521

近代朝鮮半島における木炭事情——日本資料を中心に—— …………… 呉 征 涛 …… 535

19世紀アメリカ新聞紙から見る朝鮮印象
——ベアトによる朝鮮遠征の関連写真をめぐって …………… 陳 其 松 …… 557

研究ノート・書評

风雨淮河：一位工程师的生命史研究 …………… 刘 平・孙玉杰 …… 575

東南アジアの華人廟における『封神演義』の影響 …………… 二階堂 善 弘 …… 585

東アジア『家礼』文化思想研究をリードする大作
——吾妻重二『朱熹「家礼」実証研究』を評す——
……………田世民（訳：榎木 亨） …… 593

CONTENTS

- The establishment of the language name *Eigo/Yingyu* for English
..... TANOMURA Tadaharu 3
- Textual Research on the Origin of the Term “Tone” in Fumihiko’s Grammar
..... WANG Juan 27
- Between “numerals” and “auxiliary words” —
Chinese classifiers through the eyes of foreign scholars
and missionaries of the 19th century Gabriele TOLA 37
- Study on subclassification of “Verbs”
in Chinese grammar books written by Japanese scholars
— Elucidation of the inheritance relationship with other grammar books —
..... LU Xiao 47
- The Spread and Change of the Towa
— Okajima Kanzan and the task he has accomplished
..... OKUMURA Kayoko 65
- Chinese New Feminine World Magazine* and the Influence of Japanese Thought
..... ZHANG Shuting 79
- A brief analysis of 「拜帖」 in *Instruction pour les visites de mandarins*
..... PENG Qiang 95
- Nineteenth century translations of the Bible and *Guxin Shengjing*
..... YU Yating 111
- Yosa Buson’s Scrolls and Screen Painting Based
on *The Narrow Road to the Deep North* INOSE Ayumi 127
- Ike Taiga’s Artworks in His Twenties
— Considering the Paintings From 1744 (Enkyo 1) to 1749 (Kan’en 2) —
..... KARAVAJEVA Julija 147
- Tomioka Tessai and Wu Changshuo:
Modern literati paintings in East Asia NAKATANI Nobuo 165

Revival of Shinoware in the Shōwa period: Focusing on Arakawa Toyozō and Katō Tōkurō	NISHIDA Shuhei	181
Early Film Markets in Asia and Taiwan-Japan Interaction	SASAGAWA Keiko	195
On Funeral and Ancestral Rituals of Confucianism Discoursed by OGYU Sorai, ITO Togai and Toho	AZUMA Juji	215
Kumazawa Banzan’s Yi Thought in the “ <i>Ekikyo-Syokai</i> ”	LI Ying	231
Fujisawa Nangaku’s Thoughts on Christianity	Jeremy G. WOOD	251
Investigate historical facts of The Late Qing Dynasty confer Japanese the medal — Take Ishiguro tadanori and Shiba gorou as an example	WANG junqiang	263
The Modern East Asian Missions to the West and their Western Advisers — The Cases of he Burlingame Mission and the Iwakura Mission	HUANG Yi	285
Britain and Japan’s Influence and Policies in the Southern China in the Early 1930s.: Take the Negotiation on Abolition of Kulangsu Mixed Court as an Example	WANG Hai	309
Why Wasn’t Calligraphy Considered Art in Early Modern Japan? — The Divergence of Calligraphy and Art in the Ministry of Japanese Government Sponsored Exhibitions —	SU Hao	319
Consideration about conceptions that Soetsu Yanagi showed — Craft, Fine art, Architecture —	HARADA Yoshiko	337
The transfer of documents in the wooden tablets of Liye	HATANO Yoshinori	357
The action and communication on the early Dunhuang Reference between Chinese, Japanese and European researches — with the case study of Guowei Wang and Zhenyu Luo —	CHEN Linlin	377

Yano Ryukei's political activities — After the political changes of Meiji-14—	ZHOU Yanjun	395
Transformation of Tara in East Asian Buddhism: With Special Reference to Iconographical Features	SUONAN Zhuoma	413
Recognition of Plague in the Great Plan-Based Theories — Focusing on “六疹” and Calamity—	DONG Yisha	433
The Chinese Seal Carving Record Imported by Junks in the Edo Period	LI Ning	447
The Comparison of the Seal Script Calligraphy between Qing Dynasty of China and Edo Japan — Focusing on the <i>Beiann Bokudann</i> of Ichigawa Beiann—	CAO Yue	467
On Zhou Zuoren's Japanese Learning Strategy	KONG Ying	483
Steamship Shipping in Qingdao after the occupation of Germany	MATSUURA Akira	493
Shanghai introduced paper currency made in Japan during Late Qing Dynasty	HE Juanjuan	521
Charcoal Production in Korean Peninsula under Japanese Colonial Rule — Based on Japanese Materials—	WU Zhengtao	535
Uncivilizing Koreans with Visual Discourse — Publication of Felice Beato's Korea Expedition Photos in the 19 th century American Pictorials	CHEN Chi Sung	557
On Influences of “ <i>Fengshen Yanyi</i> ” in Chinese Temples of Southeast Asia	NIKAIDO Yoshihiro	585

A Major Work at the Forefront of Research on Zhu Xi's
Family Rituals Within the Context of East Asian Cultural Thought
— An Evaluation of Azuma Juji's *Zhu Xi's "Family Rituals"* — *An Empirical
Study*—.....TIEN Shihmin Translation by KAYAKI Toru.....593



東アジアの言語と表象

東アジアの思想と構造



東アジアの歴史と動態



研究ノート・書評



